

# FREMMEDARBEIDERE

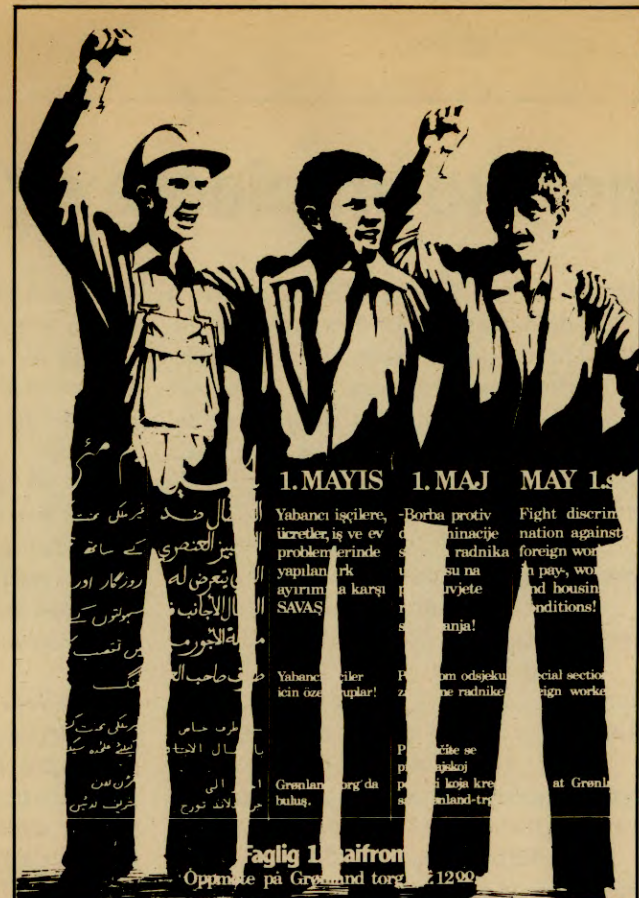
# — NORSKE ARBEIDERE

# demonstrer mot

# rasisme og nasjonal

# undertrykking 1.mai

## MØT OPP PÅ GRØNLAND TORG KL. 12.00!



غیر ملکی اور نارویجن محنت کشو! یومِ مئی پر  
نسل پرستی اور قومی استحصال کے خلاف مظاہرہ کرو۔

ایہا العمال الاجانب والعمال الزوجیین  
تظاهروا ضد العنصریة والإضطهاد فی فاتح مای

वर्कशी व ब्राव्हियन मजदूर 1. मई को  
नसलवाद व कौमी दमन के विरुद्ध मुजाहिद  
करेंगे!

YABANCI VE NORVEÇLİ İŞÇİLER-  
1 MAYISTA ULUSÇA BASKILARA VE RASIZME KARŞI  
GÖSTERİ YAPIYOR

**FOREIGN WORKERS AND NORWEGIAN WORKERS  
— DEMONSTRATE AGAINST RACISM  
AND NATIONAL OPPRESSION ON MAYDAY!**

# Workers and oppressed of all countries — unite!

On Mayday we urge you to demonstrate against the national oppression which the foreign workers meet in Norway. We are all aware of the different forms of discrimination. And now the reactionaries use the economic crisis to spread even more prejudice and lies. The racists in the new Nazi Party «Norsk Front», an organisation which can be compared with the fascist movement «National Front» in England, are the worst of all.

We wish to prevent that such racists get support here in this country. In order to achieve this, Norwegian workers must stand together with the foreign workers in the struggle against all national oppression and discrimination. We shall demonstrate this unity in Faglig 1. maifront's demonstration in Oslo. This is also the only demonstration which demands banning «Norsk Front» and which fights for equal rights in all areas for national minorities.

Many foreign workers are unsure of their rights and ask if it is legal to participate in the demonstration Parade. The answer is yes. Use this right to demonstrate together with Norwegian workers and progressive people in Faglig 1. maifront's Parade!

As you can see from the slogans given on this leaflet, we shall demonstrate for a number of concrete demands. We shall carry these in a specific section of the demonstration Parade. The more foreign workers and Norwegians who support these slogans in Faglig 1. maifront's Parade, the stronger the whole working class will stand in the continued struggle against all racism and national oppression!

## MAYDAY SLOGANS

- Workers and oppressed of all countries — unite!
- Against all racism — unity Norwegian workers and foreign workers!

बहिष्कारी व ब्रह्मविषयन मजदूर 1. मई को नसलवाद व कौमी दमन के विरुद्ध मुजाहिद करेंगे।

1. मई को हम बहिष्कारी मजदूरों पर नारवे में कौमी दमन के विरुद्ध मुजाहिद करने के लिए सदा दौरे हैं। हम जानते हैं कि आप सभी विभिन्न रूपों में वितर्क के शिकार हैं। उच्च माली संकट की वजह से तो प्रतिक्रियावादी और मौ धिष्ण व मुनोरवों का प्रचार बनते हैं। इन सब से टुपट वई नजारी परती नौशक फरंट है जो कि ब्रिनि कौ नौशकन परती के साथ हाथ मिलाती है जो कि सनस फाशी है।

हम चाहते हैं कि इसी तरह के नसल-प्रस्त इस धरती में जुड़े मत फरडे। इसी लिए ही नौशक मजदूरों के समी तरह के कौमी-दमन व नसलप्रस्ती के विरुद्ध बहिष्कारी मजदूरों के साथ संघर्ष में उदना-चाहिड। यह डकना हम फगली 1. मई को उफसे (Oslo)

मुजाहिद में जाहिद करेंगे। यह ही डक है जो कि नौशक फरंट पर फबंदी और मजदूरों के लिए बराबर अधिकारों का मांग करता है।

बहुत बहिष्कारी मजदूर मुजाहिद में लेने के अधिकार के बारे में शंका में हैं हमारा जवाब हां में है। इस अधिकार को ब्रह्मविषयन व प्रगतिशील लोगों के साथ फ 1. मई फरंट के मुजाहिद में जाने के लिए करें। इस पैक्ट में दीड गड नारनों आधार पर हम फास मांगों पर मुजाहिद हम मुजाहिद के अपने संकशन में इन नग बुलंद वनेंगे। फगली 1. मई फरंट के के पीके ब्रह्मविषयन व बहिष्कारी मजदूर बड़ी में हैं नबडेगे। इस लिए निस्सच ही विदनात्मक कर्म का संघर्ष वितर्क व कौमी दमन के विरुद्ध बडेगा।

## Enhet — norske arbeidere og

- Voting rights for foreign workers!
- Full language rights for the national minorities!
- Away with re-entry visa restrictions for Pakistanis!
- Away with slums and ghettos!
- No to group import and slave contracts!
- Abolish the racist Immigration Ban!
- Stop police terror against foreign workers!
- Foreign students and Norwegian students must have equal rights for loans!
- We demand a common Labour Office for Norwegian workers and foreign workers!
- Ban the Nazi Party — «Norsk Front»!

1. mai vil vi oppfordre dere til å demonstrere mot den nasjonale undertrykkinga som fremmedarbeiderne møter i Norge! Vi kjenner alle til ulike former for diskriminering. Nå blir den økonomiske krisa brukt av de reaksjonære til å spre enda mer hets og løgner. Verst av alle er rasistene i det nye nazipartiet «Norsk Front», en organisasjon som kan sammenliknes med fascistbevegelsen «National Front» i England.

Vi ønsker å forhindre at slike rasister skal få oppslutning her i landet. For å klare det må norske arbeidere stå sammen med fremmedarbeiderne i kamp mot all nasjonal undertrykking og diskriminering. Denne enheten skal vi demonstrere i Faglig 1. maifronts massedemon-

strasjon i Oslo. Dette er den eneste demonstrasjonen som er forbudt av «Norsk Front». Mange fremmedarbeidere er usikre på sin plass om de har lov til å demonstrere i strasjonstog. Men denne retten til demonstrasjon sammen med norske arbeidere og progressive i Oslo er et viktig prinsipp!

Som dere ser på denne listingen gir i denne listingen demonstrasjonene framfor seg. Disse viser oss at demonstrasjon i demonstrasjon sammen med fremmedarbeiderne og progressive i Oslo er et viktig prinsipp!



Enhet på klassekampens grunn!

मजदूरों व सभी देशों के दबित लोग एकता!  
नस्लान्मती के विरुद्ध ब्रावो विरुद्ध व बदला  
मजदूर एक है!  
बदला मजदूरों के जोर के अधिकार है!  
बदला मजदूरों के पूरे माग है हक है!  
प्रक्रिया की नायक को निस री इटरी  
बीजा वापस है!  
घरों व मो पड़ीओं जैसे निवास  
मुर्दावद!  
शुभ कामद व सुनामाना बंदकट मुर्दावद!  
नमते इमिग्रेशन को रकातम करे!  
बदला मजदूरों के विरुद्ध ब्रावो विरुद्ध  
बदला व ब्रावो विरुद्ध विरुद्धों को निस करे  
आदि की सहजता एक जैसी है!  
हम बदला व ब्रावो विरुद्ध मजदूरों को निस  
इक कित दफतर को संग करते है!  
नाजी पार्टी नौशक फरंट पर फबरी  
लगाओ!

# medarbeidere

er også den  
en som krever  
front» og som  
gheter på alle  
e minoriteter.  
arbeidere er  
heter og spør  
delta i demon-  
er ja. Bruk  
onstrere sam-  
idere og andre  
1. maifronts  
olene vi gjen-  
elen vil vi de-  
kke konkrete  
i en egen sek-  
nen. Jo flere  
norske som  
arolene i Fag-  
desto sterkere

vil hele arbeiderklassen stå i den  
fortsatte kampen mot all rasisme og  
nasjonal undertrykking.

## 1. MAI PAROLER

- Arbeidere og undertrykte i alle land — foren dere!
- Mot rasisme — enhet norske arbeidere og fremmedarbeidere!
- Stemmerett for fremmedarbeidere!
- Fulle språklige rettigheter for de nasjonale minoritetene!
- Bort med returvisum for pakistannerne!
- Vekk med slumboliger og ghettoer!
- Nei til gruppeimport og slavekontrakter!

## أيها العمال الاجانب والعمال النرويجيين تظاهروا ضد العنصرية والإضطهاد في فاتح ماي

في فاتح ماي ندعوكم للتظاهر ضد الاضطهاد الوطني الذي يلاقيه العمال الاجانب. والآن بدأ الرجعيون يستعملون الازمة الاقتصادية في نشر النار والكذب، واتباع من كل هذا، هم العنصريون في الحزب النازي الجديد "الجبهة النرويجية"، المنظمة التي يعان مقارنتها مع الحركة الفاشية "الجبهة الوطنية" في انكلترا. إننا نرجب في صنع قولا - العنصرية من الحصول على مرادهم في عهد البلاد، ولكن نقد على ذلك، لابد من وقوف العمال النرويجيين في صفوف العمال الاجانب في معركة واحدة ضد كل الاضطهاد والتقييد العنصري. إن هذا الاتحاد سوف نظهره في جبهة فاتح ماي العمالية في ادخلو. وكذلك هذه صي المضاهرة الوحيدة التي تطالب بمنع "الجبهة النرويجية" وتكافح لتسوية الحقوق للأقلية الوطنية في كل المجالات.

## خطابات فاتح ماي

- 1- العمال والمضطهدين في كل الأوطان - إتحدوا مع بعضكم.
- 2- ضد كل العنصريات - اتحاد العمال النرويجيين والعمال الاجانب.
- 3- حقوق التصويت للعمال الاجانب.
- 4- الحقوق اللغوية الكاملة للأقلية الوطنية.
- 5- إزالة تآففتيرات الرجوع للباكستانيين.
- 6- إزالة السكنى الرديئة.
- 7- "لا" لسياسة استيراد الغزاة العمالية وخبودية العقود.
- 8- إمعاء سياسة إيقاف الهجرة العنصرية.
- 9- إيقاف العداء البوليسي ضد العمال الاجانب.
- 10- تسوية وسائل القرض الماي، للطبقة النرويجيين والاجانب.
- 11- نطاب بمكتب مشترك للعمل للعمال النرويجيين والعمال الاجانب.
- 12- منع الحزب النازي "الجبهة النرويجية" كثيرون من العمال الاجانب الذين يشكون في حقوقهم او يتساءلون إذا ما كان لهم حق الاسترلة في صفوف المضاهرة! الجواب هو "نعم". استعملوا هذا الحق لكي تتظاهروا إلى جانب العمال النرويجيين والتقدميون الآخرون في مضاهرة جبهة فاتح ماي العمالية. وكما ترون في الخطابات التي

- Opphev den rasistiske innvandringsstoppen!
- Stopp polititerroren mot fremmedarbeiderne!
- Like lånemuligheter for norske og utenlandske studenter!
- Vi krever felles arbeidskontor for norske arbeidere og fremmedarbeidere!
- Forby nazipartiet «Norsk Front»!



# غیر ملکی اور نارویجن محنت کشوں! یومِ مئی پر نسل پرستی اور قومی استحصال کے خلاف مظاہرہ کرو۔

نارویجن اور غیر ملکی طلباء کے لئے ادھار لینے کے مساوی حقوق۔

ہم نارویجن اور غیر ملکی محنت کشوں کے لئے ایک مشترکہ

دفترِ روزگار کا مطالبہ کرتے ہیں۔

غیر ملکی محنت کشوں سے پولیس کی دہشت ختم کرو۔ نازی پارٹی ٹوشنگ فرنٹ کو خلافِ قانون قرار دو۔

بوسیدہ ریٹائریں ختم کی جائیں۔

گروپ امپورٹ اور غلامی کے معاہدے ختم کرو۔

نسل پرستانہ ایمپلوشن سٹاپ ختم کرو۔

یومِ مئی پر ہم آپ کو ناروے میں موجود غیر ملکی محنت کشوں کے ساتھ کے جانے والے قومی استحصال کے خلاف مظاہرہ کرنے کی پرزور درخواست کرتے ہیں۔ نسلی امتیاز کی مختلف اقسام سے ہم سب آگاہ ہیں اور اب ہمیں نگران کو بنیاد بنا کر رجعت پسندوں نے مزید تعصب اور جوڑ کا بازار گرم کر دیا ہے۔ نئی نازی پارٹی ٹوشنگ فرنٹ کے نسل پرستوں سے بدترین ہیں۔ ٹوشنگ فرنٹ ایسا تنظیم ہے جس کا موازنہ آلمان میں موجود نفاذی قومی نیشنل فرنٹ کے ساتھ کیا جاسکتا ہے۔

ہم اس مفک میں ایسے نسل پرستوں کے لئے رکاوٹ بنا چاہتے ہیں اس مقدمے حاصل کرنے کے لئے تمام نارویجن محنت کشوں کو 'غیر ملکی محنت کشوں کے قومی استحصال اور تعصب کے خلاف جدوجہد میں شانہ بشانہ کھڑا ہونا چاہئے۔ ہم اس میں ناگہانی فٹ پٹن کے جلسوں میں اس اتحاد کا سرپور مظاہرہ کریں گے۔ مزید برآں یہ وہ واحد جلسہ ہے جو ٹوشنگ فرنٹ کو خلافِ قانون قرار دینے کا مطالبہ کرتا ہے اور جو بریڈین میں قومی اقلیتوں کے مساوی حقوق کے لئے جدوجہد کرتا ہے۔

بے شمار غیر ملکی محنت کش اپنے حقوق کے بارے میں شک و شبہ میں مبتلا ہیں اور پوچھتے ہیں کہ آیا جلسوں میں شرکت کرنا قانونی ہے؟ اور جواب ہے جی ہاں۔ اور اس حق کا استعمال ناگہانی فٹ پٹن کے جلسوں میں نارویجن محنت کشوں اور دوسرے ترقی پسندوں کے ساتھ شرکت کر کے کیجئے۔

جیسا کہ اس اشتہار میں دیکھے گئے، لہذا سے واضح ہو جائے گا کہ ہم بہت سے ٹوس مطالبات کے لئے مظاہرہ کریں گے۔ ہم جلسوں کے ایک مخصوص حصہ میں ان مطالبات کے لئے آواز اٹھائیں گے۔ ناگہانی فٹ پٹن کے جلسوں میں جتنے زیادہ غیر ملکی اور نارویجن محنت کش ان لہروں کی حمایت کریں گے نسل پرستی اور قومی استحصال کے خلاف مسلسل جدوجہد میں مزید ترقی ملے گی۔

تمام ممالک کے محنت کشوں اور مظالم! ایک ہو جاؤ۔ ہر قسم کی نسل پرستی کے خلاف۔ نارویجن اور غیر ملکی محنت کشوں کا اتحاد۔

غیر ملکی محنت کشوں کے لئے حق رائے دہی۔

قومی اقلیتوں کے لئے مادری زبان کے مکمل حقوق۔

پاکستانیوں کیلئے ری انٹری ویزہ ختم کیا جائے۔

## YABANCI VE NORVEÇLİ İŞÇİLER- 1 MAYISTA ULUSÇA BASKILARA VE RASIZME KARŞI GÖSTERİ YAPIYOR

— Yabancı işçilerin, Norveç'te karşılaştıkları, devlet baskısına ve rasisme karşı sizleri, 1 Mayista gösteri yapmaya ayaklandırıyoruz. Biz yabancı-yerli arasında yapılan tüm tek yönlü şekilleri biliyoruz. Şimdi meydana gelen maddi kriz tepkilerinden kurtulmak için, çok daha ateşli ve yalancı tavırlar kullanılmıştır. Bu yeni 'Norsk Front' 'Norveç cephesi ile adlandırılan parti, tüm diğer, en kötü rasizmlerden müteşekkildir. Bu 'Norsk Front' 'Norveç cephe partisini, İngiltere' deki 'Nasjonal Front' 'Ulus-cephesi' ile adlandırılan bir örgüt-kuruluşu karşılaştırabiliriz. Yani, her ikisi aynı fikirli örgütlerdir.

— Böyle ezici-baskıcı güçlerin, bu memleketteki eylemlerine son verdim, mana olmak istiyoruz. Bunu becerebilmek için, Norveç'li işçiler, yabancı işçilerle birleşerek, tüm ulusça yapılan baskılara ve ırk ayrımlarına karşı mücadele etmelidirler. 'Faglig Front 1. Mai' yani '1 Mayista, bu birleşme ile Oslo'da cepecilere birçok gösteri yapacağız. Bu gösteri yalnız, yasaklanması gereken 'Norsk Front' 'Norveç Cephesi' için değil, diğer tüm çevrelerde, aynı haklar için, devletçe mücadele edenler içinde geçerlidir.

— Birçok yabancı işçiler, haklarını elde edememektedirler, ve gösteriye katılmak için, müsaade olup, olmadığını soruyorlar.

— Cevap 'EVET' tir. 'Faglig 1. Mai-Fronts' tog yani '1 Mayıs-cephe'-yürüyüşü gösterisine, Norveç'li işçiler ve diğer uyruklarla birleşip, bu hakkı kullanın.

— Parolalardan gördüğünüz gibi, bu yürüyüş düzenini, bir sonuç alabilme

arzusuyla, tekrar ortaya çıkıyor, gösteri yapmak istiyoruz. Bizler gerçek bir süsü, gösteride taümak istiyoruz. Evet, birçok yabancı ve Norveç'li işçiler, bu parolaların arkasında öylece kalacaklarmış, gibi orada durup, tüm ezici güçlere ve ulusça baskıya karşı, bütün 'işçi sınıfı' mücadelesini, daha kuvvetli devam ettirmişlerdir.

### 1 MAYIS PAROLALARI

- Sizden önceki, tüm memlekette baskı görmüş işçiler!
- Tüm ezici-baskıcı güçlere karşı — Norveç'li ve yabancı işçilere, birlik beraberlik!
- Yabancı işçiler için oyhaklı!
- Azınlık uluslar için tam lisan hakları!
- Pakistan'lılar için uygulanan geri dönüş vizesinin kaldırılması!
- Olurulmaya elerişsiz, oturma yerlerinin uzaklaştırılması!
- Gruphithalâta ve kölelik gibi, yapılan sözleşmelere — 'Hayır'!
- Göçmenlerin yurda sokulmasını durdurma yasağının ve ezici güçlerin ortadan kaldırılması!
- Polisçe, yabancı işçilere karşı alınan sert tutuma son verilmesi!
- Norveç ve yabancı üniversite öğrencilerine, aynı ödünç alma imkanları!
- Norveç ve yabancı işçiler için ortak bir çalışma dairesi (iş ve işçilbulma) gereklidir!
- 'Nazipartiet' 'Norsk Front' Norveç-Cephe Partisinin yasaklanması!